



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 38

Thursday, May 17, 2001

Le jeudi 17 mai 2001

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Austin
Bacon
Banks
Beaudoin
Bryden
Callbeck
Carstairs
Christensen
Cochrane
Comeau
Cools
Corbin
Cordy
De Bané
DeWare
Doody
Ferretti Barth
Finestone
Forrestall
Furey
Gauthier
Gill
Graham
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Johnson

Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
Kirby
Kolber
Kroft
Lawson
LeBreton
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Meighen
Mercier

Milne
Moore
Morin
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Rivest
Robertson
Robichaud
Roche
Rompkey

Rossiter
St. Germain
Setlakwe
Simard
Sparrow
Spivak
Taylor
Tkachuk
Tunney
Wiebe
Wilson

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
*Atkins
Austin
Bacon
Banks
Beaudoin
*Bolduc
Bryden
*Buchanan
Callbeck
Carstairs
Christensen
Cochrane
Comeau
*Cook
Cools
Corbin
Cordy
De Bané
DeWare
Doody
Ferretti Barth
Finestone
Forrestall
*Fraser
Furey
Gauthier
Gill
*Grafstein
Graham

Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Johnson
Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
Kirby
Kolber
Kroft
Lawson
LeBreton
Losier-Cool
Lynch-Staunton

Maheu
Meighen
Mercier
Milne
Moore
Morin
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Rivest
Robertson
Robichaud

Roche
Rompkey
Rossiter
St. Germain
Setlakwe
Simard
Sparrow
Spivak
*Stollery
Taylor
Tkachuk
Tunney
Wiebe
Wilson

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Privacy Act*, R.S. 1985, c. P-21, sbs 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-224.

(Pursuant to sub-section 75(1) of the *Privacy Act*, referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.)

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Austin, P.C., Chair of the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, presented its Third Report (*budget*).

(The Report is printed as an Appendix at pages 591-596.)

The Honourable Senator Austin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Murray, P.C., presented the following:

THURSDAY, May 17, 2001

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts, has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, May 3, 2001, examined the said Bill and now reports the same with the following amendments:

1. Page 6, clause 11 : Add after line 32, the following:

« 11.2 (1) The Minister may designate an area as a customs controlled area for the purposes of this section and sections 11.3 to 11.5 and 99.2 and 99.3.

(2) The Minister may amend, cancel or reinstate at any time a designation made under this section.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport du Directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-224.

(Conformément au paragraphe 75(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Austin, C.P., président du Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure, présente le troisième rapport de ce Comité (*budget*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 591 à 596).

L'honorable sénateur Austin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Murray, C.P., présente le rapport suivant :

Le JEUDI 17 mai 2001

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 3 mai 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les amendements suivants :

1. Page 6, article 11 : Ajouter après la ligne 33, ce qui suit :

« 11.2 (1) Le ministre peut désigner des zones de contrôle des douanes pour l'application du présent article et des articles 11.3 à 11.5, 99.2 et 99.3.

(2) Le ministre peut modifier, supprimer ou rétablir en tout temps une désignation faite en vertu du présent article.

11.3 No owner or operator of a facility where a customs controlled area is located shall grant or allow to be granted access to the customs controlled area to any person unless the person

(a) has been authorized by the Minister in accordance with regulations made under section 11.5; or

(b) is a prescribed person or a member of a prescribed class of persons.

11.4 (1) Subject to subsection (2), every person leaving a customs controlled area, other than for the purpose of boarding a flight with a destination outside Canada, shall

(a) present himself or herself in the prescribed manner to an officer and identify himself or herself;

(b) report in the prescribed manner and make *available* to the officer any goods that he or she has acquired through any means while in the customs controlled area; and

(c) answer truthfully any questions asked by an officer in the performance of his or her duties under this or any other Act of Parliament.

(2) Subsection (1) does not apply to

(a) persons who are required to present themselves under section 11 or report goods under section 12; or

(b) prescribed persons or members of prescribed classes of persons in prescribed circumstances.

11.5 The Governor in Council may make regulations

(a) respecting the authorization of persons under paragraph 11.3(a);

(b) prescribing persons or classes of persons who may be granted access under paragraph 11.3(b);

(c) respecting the circumstances in which an authorization under paragraph 11.3(a) may be amended, suspended, renewed, cancelled or reinstated;

(d) respecting the manner in which a person must present himself or herself under paragraph 11.4(1)(a) and report goods under paragraph 11.4(1)(b); and

(e) prescribing for the purposes of paragraph 11.4(2)(b) persons or classes of persons who are exempt from the requirements imposed by subsection 11.4(1) and the circumstances in which they are exempted.”.

11.3 Il est interdit au propriétaire ou à l'exploitant d'une installation où est située une zone de contrôle des douanes de permettre, directement ou indirectement, à une autre personne l'accès à cette zone sauf si celle-ci, selon le cas :

a) est autorisée par le ministre conformément aux règlements pris en vertu de l'article 11.5;

b) est une personne prévue par règlement ou un membre d'une catégorie de personnes réglementaire.

11.4 (1) Sous réserve du paragraphe (2), toute personne qui quitte une zone de contrôle des douanes, à une fin autre que pour embarquer sur un vol à destination de l'étranger, doit :

a) se présenter à un agent de la manière réglementaire et s'identifier;

b) déclarer à l'agent de la manière réglementaire les marchandises acquises par tout moyen dans la zone de contrôle des douanes et lui en donner accès;

c) répondre véridiquement aux questions que lui pose l'agent dans l'exercice des fonctions que lui confère la présente loi ou une autre loi fédérale.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) aux personnes qui doivent se présenter en vertu de l'article 11 ou déclarer des marchandises en vertu de l'article 12;

b) aux personnes prévues par règlement ou aux personnes membres d'une catégorie de personnes réglementaire, dans les circonstances réglementaires.

11.5 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

a) concernant l'autorisation des personnes pour l'application de l'alinéa 11.3a);

b) désignant les personnes ou les catégories de personnes dont l'accès à une zone de contrôle des douanes peut être approuvé en vertu de l'alinéa 11.3b);

c) concernant la modification, la suspension, le renouvellement, la révocation ou le rétablissement d'une autorisation accordée en vertu de l'alinéa 11.3a);

d) concernant la manière selon laquelle une personne doit se présenter en vertu de l'alinéa 11.4(1)a) et déclarer des marchandises en vertu de l'alinéa 11.4(1)b);

e) désignant, pour l'application de l'alinéa 11.4(2)b), les personnes et les catégories de personnes qui sont exemptées des exigences imposées par le paragraphe 11.4(1) et les circonstances d'exemption. ».

2. *Page 8, clause 17*: Replace, in the French version, line 33 with the following:

“et qui doit faire la”.

3. *Page 34, clause 58*: Replace, in the French version,

(a) lines 16 and 17 with the following:

“(13) Les renseignements qui ne peuvent être communiqués en raison du paragraphe (11) ne peuvent, à”;

(b) line 24 with the following:

“ve ou réglementaire ou la règle de pratique exigeant la communica-”; and

(c) line 28 with the following:

“à une disposition législative ou réglementaire ou la règle de pratique”.

4. *Page 44, clause 58*: Replace, in the French version, line 6 with the following:

“la décision de cette cour ou, en cas de”.

5. *Page 65, clause 59*: Replace lines 41 and 42 with the following:

“accordance with article RE 601 of the *Letter Post Regulations* of the Universal Postal”.

6. *Page 66, clause 60*: Replace, in the French version, line 12 with the following:

“(b) examiner les marchandises qu’elle a impor-”.

7. *Page 66, clause 60*: Add after line 16 the following:

“**99.2** (1) An officer may search any person leaving a customs controlled area, other than a prescribed person or a member of a prescribed class of persons who may be searched under subsection (2), if the officer suspects on reasonable grounds that the person has secreted on or about their person anything in respect of which this Act or the regulations have been or might be contravened, anything that would afford evidence with respect to a contravention of this Act or the regulations or any goods the importation or exportation of which is prohibited, controlled or regulated under this or any other Act of Parliament.

(2) An officer may, in accordance with the regulations, search any prescribed person or member of a prescribed class of persons leaving a customs controlled area.

(3) An officer who is about to search a person under this section shall, on the request of the person, immediately take that person before the senior officer at the place where the search is to be conducted.

2. *Page 8, article 17* : Remplacer, dans la version française, la ligne 33, par ce qui suit :

« et qui doit faire la ».

3. *Page 34, article 58*: Remplacer dans la version française,

a) les lignes 16 et 17, par ce qui suit :

« (13) Les renseignements qui ne peuvent être communiqués en raison du paragraphe (11) ne peuvent, à »;

b) la ligne 24, par ce qui suit :

« ve ou réglementaire ou la règle de pratique exigeant la communica- »;

c) la ligne 28, par ce qui suit :

« à une disposition législative ou réglementaire ou à la règle de pratique ».

4. *Page 44, article 58* : Remplacer, dans la version française, la ligne 6, par ce qui suit :

« la décision de cette cour ou, en cas de ».

5. *Page 65, article 59*: Remplacer, les lignes 40 et 41, par ce qui suit :

« prévue à l’article RE 601 du *Règlement de la poste aux lettres* de la Convention postale universelle. ».

6. *Page 66, article 60*: Remplacer, dans la version française, la ligne 12, par ce qui suit :

« b) examiner les marchandises qu’elle a impor- ».

7. *Page 66, article 60*: Ajouter après la ligne 15 ce qui suit :

« **99.2** (1) Un agent peut fouiller toute personne qui quitte une zone de contrôle des douanes, autre qu’une personne visée par règlement ou une personne qui est membre d’une catégorie de personnes réglementaire qui peut être fouillée en vertu du paragraphe (2), s’il soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu’elle dissimule sur elle ou près d’elle tout objet d’infraction, effective ou éventuelle, à la présente loi ou à ses règlements d’application, tout objet permettant d’établir une pareille infraction ou toute marchandise d’importation ou d’exportation prohibée, contrôlée ou réglementée en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale.

(2) Un agent peut, conformément aux règlements, fouiller une personne visée par règlement ou une personne qui est membre d’une catégorie de personnes réglementaire si cette personne quitte une zone de contrôle des douanes.

(3) Dès que la personne qu’il va fouiller, en application du présent article, lui en fait la demande, l’agent la conduit devant l’agent principal du lieu où la fouille sera effectuée.

(4) A senior officer before whom a person is taken by an officer shall, if the senior officer agrees with the officer that under subsection (1) or (2), as the case may be, the person may be searched, direct that the person be searched or, if the senior officer does not so agree, discharge the person.

(5) No person may be searched by an officer who is not of the same sex and, if there is no officer of the same sex at the place at which the search is to be conducted, an officer may authorize any suitable person of the same sex to conduct the search.

99.3 (1) An officer may, in accordance with the regulations and without individualized suspicion, conduct a non-intrusive examination of goods in the custody or possession of a person leaving a customs controlled area.

(2) An officer may examine any goods in the custody or possession of a person leaving a customs controlled area and open or cause to be opened any baggage, package or container and take samples of the goods in reasonable amounts, if the officer suspects on reasonable grounds that this Act or any other Act of Parliament administered or enforced by the officer or any regulations made under it have been or might be contravened in respect of the goods.

(3) An officer may, at any time, open or cause to be opened, inspect and detain any baggage, package or container found abandoned in a customs controlled area.

99.4 The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing persons or classes of persons who may be searched under subsection 99.2(2);

(b) respecting, for the purposes of subsection 99.2(2), the circumstances and manner in which searches are to be conducted and the types of searches that may be conducted; and

(c) respecting, for the purposes of subsection 99.3(1), the manner in which examinations are to be conducted and the machines, instruments, devices or other apparatuses or classes of machines, instruments, devices or apparatuses that may be used to conduct examinations.

8. Page 69, clause 61: Replace, in the English version,

(a) lines 5 and 6 with the following:

“investigate an alleged offence under any Act of Parliament or of the legislature of a province subject to”;

(b) lines 10 and 11 with the following:

“respect of the alleged offence may be taken, if that official believes on reasonable grounds”;

(4) L'agent principal devant qui une personne est conduite par un agent, selon qu'il est d'accord ou non avec ce dernier pour procéder à une fouille en vertu des paragraphes (1) ou (2), fait fouiller ou relâcher la personne.

(5) L'agent ne peut fouiller une personne de sexe opposé. Faute de collègue du même sexe que celle-ci sur le lieu où la fouille sera effectuée, il peut autoriser toute personne de ce sexe présentant les qualités voulues à y procéder.

99.3 (1) Dans les cas prévus par règlement, l'agent peut, sans soupçon précis, procéder à l'examen discret de marchandises en la garde ou la possession d'une personne qui quitte une zone de contrôle des douanes.

(2) L'agent peut examiner les marchandises en la garde ou la possession d'une personne qui quitte une zone de contrôle des douanes et dont il soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu'elles ont donné ou pourraient donner lieu à une infraction soit à la présente loi, soit à toute autre loi fédérale à l'égard de laquelle il a des fonctions d'exécution ou de contrôle d'application, soit aux règlements d'application de ces lois, ainsi qu'en ouvrir ou faire ouvrir tout bagage, colis ou contenant ou en prendre des échantillons en quantités raisonnables.

(3) Un agent peut, en tout temps, ouvrir ou faire ouvrir, inspecter et détenir tout bagage, colis ou contenant abandonné dans une zone de contrôle des douanes.

99.4 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

a) désignant les personnes et les catégories de personnes qui peuvent être fouillées en vertu du paragraphe 99.2(2);

b) concernant les circonstances dans lesquelles une fouille peut être effectuée, la manière d'effectuer la fouille et le type de fouille qui peut être effectuée dans ces circonstances, pour l'application du paragraphe 99.2(2);

c) concernant la manière selon laquelle un examen peut être effectué en vertu du paragraphe 99.3(1) et les machines, instruments, dispositifs et autres appareils et les catégories de ces appareils qui peuvent être utilisés pour cet examen. ».

8. Page 69, article 61: Remplacer dans la version anglaise,

a) lignes 5 et 6, par ce qui suit :

« investigate an alleged offence under any Act of Parliament or of the legislature of a province subject to »;

b) les lignes 10 et 11, par ce qui suit :

« respect of the alleged offence may be taken, if that official believes on reasonable grounds »;

(c) line 13 with the following:

“offence and will be used in the”;

(d) line 15 with the following:

“offence, solely for those purposes;” and

(e) lines 30 and 31 with the following:

“(ii) a person whom that official has reasonable grounds to believe may have committed an”.

9. *Page 78, clause 68*: Replace lines 11 to 14 with the following:

“section 110, cancel or reduce a penalty assessed under section 109.3 or an amount demanded under section 124 or refund an amount received under any of sections 117 to 119 within”.

10. *Pages 85 and 86, clause 77*: Replace lines 40 to 47 on page 85 and lines 1 to 9 on page 86 with the following:

“77. Section 141 of the Act is replaced by the following:

141. (1) The Commissioner, on application by a person whose interest in a conveyance detained under subsection 97.25(2) or in goods or a conveyance seized as forfeit under this Act has been determined under section 139 or ordered under section 139.1 or 140 to be unaffected by the seizure or detention, shall direct that

(a) in the case of goods or a conveyance the forfeiture of which has become final, the goods or conveyance, as the case may be, be given to the applicant; and

(b) in the case of a conveyance detained under subsection 97.25(2), the conveyance be given to the applicant.

(1.1) If goods or a conveyance that is to be given to the applicant has been sold or disposed of, an amount calculated on the basis of the interest of the applicant in the goods or conveyance at the time of the contravention or use, as determined under section 139 or ordered under section 139.1 or 140, shall be paid to the applicant.

(2) The total amount paid under subsection (1.1) in respect of goods or a conveyance shall, if the goods or conveyance was sold or otherwise disposed of under this Act, not exceed the proceeds of the sale or disposition, if any, less any costs incurred by Her Majesty in respect of the goods or conveyance, and, if there are no proceeds of disposition, no payment shall be made pursuant to subsection (1.1).”.

c) la ligne 13, par ce qui suit :

« offence and will be used in the »;

d) la ligne 15, par ce qui suit :

« offence, solely for those purposes; »;

e) les lignes 30 et 31, par ce qui suit :

« (ii) a person whom that official has reasonable grounds to believe may have committed an ».

9. *Page 78, article 68*: Remplacer les lignes 12 à 16, par ce qui suit :

« l'article 110, annuler ou réduire une pénalité établie en vertu de l'article 109.3 ou une somme réclamée en vertu de l'article 124 ou rembourser un montant reçu en vertu de l'un des articles 117 à 119, dans les trente jours suivant la ».

10. *Pages 85 et 86, article 77*: Remplacer les lignes 36 à 42, page 85, et les lignes 1 à 12, page 86, par ce qui suit :

« 77. L'article 141 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

141. (1) Sur demande d'une personne qui a obtenu, respectivement au titre de l'article 139 et en vertu des articles 139.1 ou 140, une décision ou une ordonnance portant que la saisie ou la détention ne porte pas atteinte à son droit, le commissaire lui fait remettre :

a) dans le cas de marchandises ou d'un moyen de transport dont la confiscation est devenue définitive, les marchandises ou le moyen de transport;

b) dans le cas d'un moyen de transport retenu en vertu du paragraphe 97.25(2), le moyen de transport.

(1.1) Si des marchandises ou un moyen de transport qui sont censés être remis à la personne ont été vendus ou aliénés, il est versé à cette dernière une somme dont le calcul est basé sur la contre-valeur de son droit sur ceux-ci au moment de l'infraction ou de l'utilisation, telle que cette contre-valeur est fixée dans la décision ou l'ordonnance rendues respectivement au titre de l'article 139 et en vertu des articles 139.1 et 140.

(2) En cas de vente ou d'aliénation sous une autre forme de marchandises ou d'un moyen de transport à l'égard desquels un versement est effectué au titre du paragraphe (1.1), le montant du versement ne peut être supérieur au produit éventuel de la vente ou de l'aliénation, duquel sont soustraits les frais afférents aux marchandises ou au moyen de transport supportés par Sa Majesté; dans les cas où aucun produit ne résulte d'une aliénation effectuée en vertu de la présente loi, il n'est effectué aucun versement au titre du paragraphe (1.1). ».

11. *Pages 90, clause 88*: Replace line 34 with the following:

“taux déterminé, calculés sur les”.

Respectfully submitted,

11. *Page 90, article 88*: Remplacer la ligne 35, par ce qui suit :

« taux déterminé, calculés sur les ».

Respectueusement soumis,

Le président,

LOWELL MURRAY

Chairman

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Milne, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs tabled its Fourth Report entitled: *Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the 37th General Election held on November 27, 2000*.—Sessional Paper No. 1/37-225S.

The Honourable Senator Milne, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its Fifth Report (Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence) without amendment.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Bryden, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

READING OF PETITIONS FOR PRIVATE BILLS

The Second Report of the Examiner of Petitions for Private Bills was tabled (Sessional Paper No. 1/37-226S) and reads as follows:

THURSDAY, May 17, 2001

Pursuant to Rule 107(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to present her

SECOND REPORT

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the *Rules of the Senate* have been complied with in all material respects:-

Of The Certas Direct Insurance Company, of the City of Mississauga, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act authorizing it to apply to be continued as an insurance company under the laws of the Province of Quebec.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Milne, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, dépose le quatrième rapport de ce Comité, intitulé *Rapport du directeur général des élections sur la 37^e élection générale tenue le 27 novembre 2000*.—Document parlementaire n^o 1/37-225S.

L'honorable sénateur Milne, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le cinquième rapport de ce Comité (projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence), sans amendement.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Bryden, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LECTURE DE PÉTITIONS INTRODUCTIVES DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Le deuxième rapport de l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés est déposé (document parlementaire n^o 1/37-226S) et se lit comme suit :

Le JEUDI 17 mai 2001

En conformité de l'article 107(2) du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et constate que les prescriptions du *Règlement du Sénat* ont été observées à tous importants égards :-

De la Certas Direct, Compagnie d'Assurance, de la ville de Mississauga, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi l'autorisant à demander d'être prorogée en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

L'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,

Heather P. Lank

Examiner of Petitions for Private Bills

The following petition was read and received:

La pétition suivante est lue et admise :

Of The Certas Direct Insurance Company, of the City of Mississauga, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act authorizing it to apply to be continued as an insurance company under the laws of the Province of Quebec.

De la Certas Direct, Compagnie d'Assurance, de la ville de Mississauga, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi l'autorisant à demander d'être prorogée en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec.

The Third Report of the Examiner of Petitions for Private Bills was tabled (Sessional Paper No. 1/37-227S) and reads as follows:

Le troisième rapport de l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés est déposé (document parlementaire n° 1/37-227S) et se lit comme suit :

THURSDAY, May 17, 2001

Le JEUDI 17 mai 2001

Pursuant to Rule 107(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to present her

En conformité de l'article 107(2) du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de présenter son

THIRD REPORT

TROISIÈME RAPPORT

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the *Rules of the Senate* have been complied with in all material respects:-

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et constate que les prescriptions du *Règlement du Sénat* ont été observées à tous importants égards :-

Of The Imperial Life Assurance Company of Canada, of the City of Toronto, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act authorizing it to apply to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec.

De L'Impériale, Compagnie d'Assurance-Vie, de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi l'autorisant à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

L'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,

Heather P. Lank

Examiner of Petitions for Private Bills

The following petition was read and received:

La pétition suivante est lue et admise :

Of The Imperial Life Assurance Company of Canada, of the City of Toronto, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act authorizing it to apply to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec.

De L'Impériale, Compagnie d'Assurance-Vie, de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi l'autorisant à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF PRIVATE BILLS

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

The Honourable Senator Joyal, P.C., presented a Bill S-27, An Act to authorize The Imperial Life Assurance Company of Canada to apply to be continued as a company under the laws of the Province of Quebec.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., présente un projet de loi S-27, Loi autorisant L'Impériale, Compagnie d'Assurance-Vie, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec.

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday, May 29, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Joyal, P.C., presented a Bill S-28, An Act to authorize Certas Direct Insurance Company to apply to be continued as a company under the laws of the Province of Quebec.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday, May 29, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Second reading of Bill C-26, An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Bolduc moved, seconded by the Honourable Senator Lynch-Staunton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Austin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture le mardi 29 mai 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., présente un projet de loi S-28, Loi autorisant Certas direct, compagnie d'assurance, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Austin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture le mardi 29 mai 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Nolin, propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Wiebe, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Bolduc, propose, appuyé par l'honorable sénateur Lynch-Staunton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Second reading of Bill C-17, An Act to amend the Budget Implementation Act, 1997 and the Financial Administration Act.

The Honourable Senator Morin moved, seconded by the Honourable Senator Gill, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Bolduc moved, seconded by the Honourable Senator Beaudoin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Ordered, That Order No. 2, set down on the Orders of the Day for the next sitting, be brought forward.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill C-26, An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercier, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-14, An Act respecting shipping and navigation and to amend the Shipping Conferences Exemption Act, 1987 and other Acts.

The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator DeWare for the Honourable Senator Forrestall moved, seconded by the Honourable Senator Lynch-Staunton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Deuxième lecture du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi d'exécution du budget de 1997 et la Loi sur la gestion des finances publiques.

L'honorable sénateur Morin propose, appuyé par l'honorable sénateur Gill, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Bolduc, propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaudoin, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Ordonné : Que l'article n° 2, inscrit à l'ordre du jour de la prochaine séance, soit avancé.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercier, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi concernant la marine marchande et la navigation et modifiant la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes et d'autres lois.

L'honorable sénateur Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Bacon, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur DeWare, au nom de l'honorable sénateur Forrestall, propose, appuyée par l'honorable sénateur Lynch-Staunton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kirby, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the second reading of Bill S-19, An Act to amend the Canada Transportation Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 7, 1 and 13 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gauthier, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the *Rules of the Senate* be amended, by adding after Rule 90, the following new Rule:

90.1 Within 90 days of the presentation of a report from a select committee, the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response thereto.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Gauthier, that the motion be amended to read as follows:

90.1 Ninety days following passage by the Senate of a select committee's report, the government shall table, at the Senate's request, a comprehensive response.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the motion, as amended, be referred to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kirby, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Poulin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 7, 1 et 13 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gauthier, appuyée par l'honorable sénateur Fraser,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par l'adjonction, après l'article 90, de l'article suivant :

90.1 Dans les 90 jours suivant le dépôt du rapport d'un comité particulier, le gouvernement dépose, à la demande du comité, une réponse globale.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Gauthier, que la motion soit modifiée et se lise comme suit :

90.1 Dans les quatre-vingt dix jours suivant l'adoption par le Sénat d'un rapport d'un comité particulier, le gouvernement dépose, à la demande du Sénat, une réponse globale.

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la motion, telle que modifiée, soit renvoyée au Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 3 (motion), 16, 18 (inquiries), 44 (motion), 6, 11, 19 and 5 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the emerging issue of deferred maintenance costs in Canada's post-secondary institutions.

After debate,
The Honourable Senator Gauthier moved, seconded by the Honourable Senator Morin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 10, 8 (inquiries), 41 (motion), 17 and 15 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Tunney called the attention of the Senate to Canadian agricultural issues, specifically grain, dairy and hemp.

After debate,
The Honourable Senator Poulin for the Honourable Senator Sparrow moved, seconded by the Honourable Senator Mercier, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, May 29, 2001, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:02 p.m. the Senate was continued until Tuesday, May 29, 2001, at 2:00 p.m.)

Les articles nos 3 (motion), 16, 18 (interpellations), 44 (motion), 6, 11, 19 et 5 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur la question préoccupante du report des dépenses d'entretien dans les établissements d'enseignement postsecondaire au Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Gauthier propose, appuyé par l'honorable sénateur Morin, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles nos 10, 8 (interpellations), 41 (motion), 17 et 15 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Tunney attire l'attention du Sénat sur divers aspects de l'agriculture au Canada, notamment les grains, les produits laitiers et le chanvre.

Après débat,
L'honorable sénateur Poulin, au nom de l'honorable sénateur Sparrow, propose, appuyée par l'honorable sénateur Mercier, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux **Avs de motions du gouvernement***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 29 mai 2001, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 2 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 29 mai 2001, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The name of the Honourable Senator Taylor substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*May 16*).

The names of the Honourable Senators Poulin and Mercier substituted for those of the Honourable Senators Taylor and Kroft (*May 17*).

Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders

The name of the Honourable Senator Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Finestone (*May 16*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Morin substituted for that of the Honourable Senator Pépin (*May 16*).

The name of the Honourable Senator Cohen substituted for that of the Honourable Senator DeWare (*May 17*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Sparrow substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn (*May 17*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Cordy substituted for that of the Honourable Senator Finnerty (*May 17*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The names of the Honourable Senators De Bané and Finestone substituted for those of the Honourable Senators Pearson and Fraser (*May 17*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Setlakwe removed from the membership (*May 17*).

The name of the Honourable Senator Bolduc substituted for that of the Honourable Senator Beaudoin (*May 17*).

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Le nom de l'honorable sénateur Taylor substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*16 mai*).

Les noms des honorables sénateurs Poulin et Mercier substitué à ceux des honorables sénateurs Taylor et Kroft (*17 mai*).

Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein substitué à celui de l'honorable sénateur Finestone (*16 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Morin substitué à celui de l'honorable sénateur Pépin (*16 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Cohen substitué à celui de l'honorable sénateur DeWare (*17 mai*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Sparrow substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn (*17 mai*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Cordy substitué à celui de l'honorable sénateur Finnerty (*17 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Les noms des honorables sénateurs De Bané et Finestone substitués à ceux des honorables sénateurs Pearson et Fraser (*17 mai*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Setlakwe enlevé de la liste des membres (*17 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Bolduc substitué à celui de l'honorable sénateur Beaudoin (*17 mai*).

APPENDIX
(see p. 579)ANNEXE
(voir p. 579)

THURSDAY, May 17, 2001

Le JEUDI 17 mai 2001

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

Le Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

THIRD REPORT

TROISIÈME RAPPORT

Your Committee, which is authorised by the Senate, pursuant to Rule 86(1)(f), to propose amendments to the rules for consideration by the Senate, respectfully requests that it be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada.

Votre Comité, qui est autorisé par le Sénat, conformément à l'article 86(1)f) du Règlement, à proposer périodiquement au Sénat des modifications au Règlement, demande respectueusement que le Comité soit autorisé à se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada et à l'étranger aux fins de cette étude.

Pursuant to Section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operations of Senate Committees*, the Budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report of said Committee are appended to this report.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des Comités du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

JACK AUSTIN, P.C.

Chair

**STANDING COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING
RULES AND ORDERS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2002**

Pursuant to Rule 86 (1) (f) the Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, is authorized: i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate; ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 11,840
Transportation and Communications	13,000
Other Expenditures	<u>160</u>
TOTAL	\$ 25,000

The foregoing budget was approved by the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders on _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Chairman, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Date

Chairman, Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders

**STANDING COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING
RULES AND ORDERS****EXPLANATION OF BUDGET ITEMS****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

Meals (0415)
Working Lunches (32 lunches at \$370 each) \$ 11,840

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

13,000

Travel Expenses for:

- 3 Senators
- 1 Researcher
- 1 Clerk
- 5 participants

Proposed travel in North America (visits to provincial speakers,
bicameral state legislatures and to Congress, Washington, D.C.)

OTHER EXPENDITURES160**TOTAL****\$ 25,000**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees and Private Legislation Directorate

Date

Richard Ranger, Director of Finance

Date

**COMITÉ PERMANENT DES PRIVILÈGES, DU
RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE**

**DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE
POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2002**

Conformément à l'alinéa 86(1) f) du Règlement, le Comité des privilèges, du Règlement et de la procédure est autorisé à (i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement; (ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et à en faire rapport au besoin; et (iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	11 840 \$
Transport et communications	13,000 \$
Autres dépenses	<u>160 \$</u>
TOTAL	25 000 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure, le _____.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera présenté.

Date

Président, Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Date

Président, Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure.

**COMITÉ PERMANENT DES PRIVILÈGES, DU
RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE****EXPLICATION DES POSTES DE DÉPENSES****SOMMAIRE DES DÉPENSES****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

Repas (0415)
Déjeuners d'affaires (32 déjeuners à 370 \$ chaque) 11 840 \$

TRANSPORT ET COMMUNICATIONS

13,000 \$

Dépenses de voyage pour:

- 3 sénateurs
- 1 chercheuse
- 1 greffier
- 5 participants

Voyages anticipés en Amérique du nord
(visites aux présidents d'assemblées des provinces,
aux assemblées législatives bicamérales et au Congrès, Washington, D.C.)

AUTRES DÉPENSES160 \$**TOTAL****25 000 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, Greffier principal
Comités et législation privée

Date

Richard Ranger, Directeur des finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

THURSDAY, May 10, 2001

Le JEUDI 10 mai 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2002.

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget présenté par le Comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002.

Professional and Other Services	\$ 11,840
Transport and Communications	13,000
Miscellaneous	<u>160</u>
Total	\$ 25,000

Services professionnels et autres	11 840 \$
Transports et des communications	13 000
Divers	<u>100</u>
Total	25 000 \$

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

RICHARD KROFT

Chair



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9